

# EUROOPA KESKPANK

LEPING,

8. detsember 2008,

**Euroopa Keskpanga ja euroalaväliste liikmesriikide keskpankade vahel, millega muudetakse 16. märtsi 2006. aasta lepingut Euroopa Keskpanga ja euroalaväliste liikmesriikide keskpankade vahel, millega kehtestatakse vahetukursimehhanismi töökord majandus- ja rahaliidu kolmandas etapis**

(2009/C 16/02)

**1. Българска народна банка (Bulgaaria keskpank)**

1, Kynaz Alexander 1 Sq.  
BG-Sofia-1000

**Česká národní banka**

Na Příkopě 28  
CZ-115 03 Praha 1

**Danmarks Nationalbank**

Havnegade 5  
DK-1093 Copenhagen K

**Eesti Pank**

Estonia pst. 13  
EE-15095 Tallinn

**Latvijas Banka**

K. Valdemara iela 2a  
LV-1050 Riga

**Lietuvos bankas**

Totoriu g. 4  
LT-01121 Vilnius

**Magyar Nemzeti Bank**

Szabadság tér 8/9  
H-1054 Budapest

**Narodowy Bank Polski**

ulica Świętokrzyska 11/21  
PL-00-919 Warsaw

**Banca Națională a României**

Strada Lipscani nr. 25, sector 3,  
RO-030031 Bucharest,

**Národná banka Slovenska**

Imricha Karvaša 1  
SK-813 25 Bratislava

**Sveriges Riksbank**

Brunkebergstorg 11  
S-103 37 Stockholm

**Bank of England**

Threadneedle Street  
London EC2R 8AH  
Ühendkuningriik

ja

## 2. Euroopa Keskpank (EKP)

(edaspidi „pooled“)

arvestades järgmist:

1. 16. juuni 1997 resolutsiooniga (edaspidi „resolutsioon“) leppis Euroopa Ülemkogu kokku vahetuskursimehhanismi (edaspidi „ERM II“) asutamises majandus- ja rahaliidu kolmanda etapi alguses 1. jaanuaril 1999.
2. Resolutsiooni sätete kohaselt aitab ERM II tagada, et euroalavälised liikmesriigid, kes on ERM II osapooliks, seavad oma poliitika eesmärgiks stabiilsuse ja lähenemise, mis toetab sellega euroalaväliseid liikmesriike eurole ülemineku tegevuses.
3. Slovakkia, olles liikmesriik, kelle suhtes kohaldati erandit, on osalenud ERM II-s alates 2. novembrist 2005. Národná banka Slovenska (Slovakkia keskpank) on lepingupooleks Euroopa Keskpanka ja euroalaväliste liikmesriikide keskpankade vahel 16. märtsil 2006 sõlmitud lepingus, millega kehtestati vahetuskursimehhanismi töökord majandus- ja rahaliidu kolmandas etapis <sup>(1)</sup>, mida on muudetud 21. detsembri 2006 <sup>(2)</sup> ja 14. detsembri 2007 lepinguga <sup>(3)</sup> (edaspidi koos „ERM II keskpankade leping“).
4. Nõukogu 8. juuli 2008. aasta otsuse 2007/608/EÜ (vastavalt Euroopa Ühenduse asutamislepingu artikli 122 lõikele 2 ühisraha kasutuselevõtu kohta Slovakkias 1. jaanuaril 2009. aastal) <sup>(4)</sup> artikli 1 kohaselt tühistatakse 2003. aasta ühinemisakti artiklis 4 osutatud erand Slovakkia suhtes alates 1. jaanuarist 2009. Alates 1. jaanuarist 2009 on euro Slovakkia vääring ja Slovakkia keskpank ei pea olema ERM II keskpankade lepingu pool alates sellest kuupäevast.
5. Kõikumisvahemiku piiridel teostatava ERM II interventsiooni senine kord on sätestatud ERM II keskpankade lepingus.
6. ERM II interventsioonide senist korda tuleb veelgi ajakohastada ja muuta, et võtta arvesse uue kriteeriumi kehtestamist tehingupoole kohta, kes vastavad kõikumisvahemiku piiridel interventsiooni teostamise nõuetele, ja et täpsustada senist kõlblikuskriteeriumi.
7. Seetõttu tuleb ERM II keskpankade lepingut muuta, et võtta arvesse Slovakkia suhtes kehtestatud erandi tühistamist ning ERM II kõikumisvahemiku piiridel interventsiooni teostamise kõlblikuskriteeriume,

ON KOKKU LEPPINUD JÄRGMISES:

### Artikkel 1

#### **ERM II keskpankade lepingu muutmise seoses Slovakkia suhtes kehtestatud erandi tühistamisega**

Slovakkia keskpank ei ole ERM II keskpankade lepingu pool alates 1. jaanuarist 2009.

### Artikkel 2

#### **ERM II keskpankade lepingu I ja II lisa asendamine**

- 2.1. ERM II keskpankade lepingu I lisa asendatakse tekstiga käesoleva lepingu I lisas.
- 2.2. ERM II keskpankade lepingu II lisa asendatakse tekstiga käesoleva lepingu II lisas.

<sup>(1)</sup> ELT C 73, 25.3.2006, lk 21.

<sup>(2)</sup> ELT C 14, 20.1.2007, lk 6

<sup>(3)</sup> ELT C 319, 29.12.2007, lk 7.

<sup>(4)</sup> ELT L 195, 24.7.2008, lk 24.

## Artikkel 3

**Lõppsätted**

3.1. Käesolev leping muudab ERM II keskpankade lepingut alates 1. jaanuarist 2009.

3.2. Käesolev leping koostatakse inglise keeles ja poolte nõuetekohaselt volitatud esindajad allkirjastavad selle nõuetekohaselt. Lepingu originaali hoiab EKP, kes saadab selle kinnitatud ära kirja kõikidele euroala ja euroalaväliste liikmesriikide keskpankadele. Käesolev leping avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Frankfurt Maini ääres, 8. detsember 2008

**Българска народна банка (Bulgaaria keskpanga)**

nimel

**Magyar Nemzeti Bank (Ungari keskpanga)**

nimel

**Česká národní banka (Tšehhi keskpanga)**

nimel

**Narodowy Bank Polski (Poola keskpanga)**

nimel

**Danmarks Nationalbank (Taani keskpanga)**

nimel

**Banca Națională a României (Rumeenia keskpanga)**

nimel

**Eesti Panga**

nimel

**Národná banka Slovenska (Slovakkia keskpanga)**

nimel

**Latvijas Banka (Läti keskpanga)**

nimel

**Sveriges Riksbank (Rootsi keskpanga)**

nimel

**Lietuvos bankas (Leedu keskpanga)**

nimel

**Bank of England (Inglismaa keskpanga)**

nimel

**Euroopa Keskpanga**

nimel

\_\_\_\_\_

I LISA

„I LISA

## ERM II-s OSALEVATE VÄÄRINGUTE NOTEERIMISE TAVA JA „MAKSE MAKSE VASTU” MENETLUS INTERVENTSIOONI KORRAL KÕIKUMISVAHEMIKU PIIRIDEL

### A. Noteerimise tava

Kõikide ERM II-s osalevate euroalaväliste liikmesriikide vääringute vahetuskurssi kahepoolse keskkursi suhtes noteeritakse euros, mis on baasvaluuta. Vahetuskurssi väljendatakse E1 väärtusena, kasutades kõikide vääringute jaoks kuut tüvenumbrit.

Samasugune tava kehtib ülemiste ja alumiste interventsiooni piirmäärade noteerimisel euro ja ERM II-s osalevate euroalaväliste liikmesriikide vääringute vahel. Interventsiooni piirmäärad määratletakse liites kokku lepitud protsendina väljendatud kõikumisvahemiku kahepoolsetele keskkurssidele (või lahutades kahepoolsetest keskkurssidest). Selle tulemusena saadavad piirmäärad ümardatakse kuue tüvenumbrini.

### B. „Makse makse vastu” menetlus

„Makse makse vastu” menetlust kohaldavad nii EKP kui ka euroala riikide keskpangad (RKPd) interventsiooni korral kõikumisvahemiku piiridel. ERM II-s osalevad euroalavälised RKPd kohaldavad „makse makse vastu” menetlust siis, kui nad tegutsevad euroala RKPde või EKP korrespondentidena kooskõlas käesoleva lisaga; ERM II-s osalevad euroalavälised RKPd võivad omal äranägemisel kõikumisvahemiku piiridel teostatava interventsiooni suhtes kasutada samasugust „makse makse vastu” menetlust nagu vastavad RKPd nende nimel.

#### i) Üldpõhimõtted

- „Makse makse vastu” menetlust kohaldatakse siis, kui ERM II interventsiooni kõikumisvahemiku piiridel teostatakse euro ja ERM II-s osalevate euroalaväliste liikmesriikide vääringute vahel.
- ERM II kõikumisvahemiku piiridel interventsiooni teostamise nõuetele vastamiseks peab osapooltel olema asjaomases RKP-s konto ning SWIFT aadress. Täiendava kõlblikuskriteeriumi kohaselt peavad osapooled asjaomasele RKP-le ette teatama oma standardsetest arveldusjuhistest ERM II vääringutes ja mis tahes muudatustest nendes juhistes. EKP ja asjaomane RKP võivad kõlblikelt osapooltelt nõuda kontaktandmeid, mida EKP ja asjaomane RKP vastavalt vajadusele määratlevad.
- ERM II kõikumisvahemiku piiridel interventsiooni teostamise nõuetele vastavad osapooled võivad interventsiooni teostada vahetult EKPga, kui nad vastavad EKPga valuutavahetustehingute teostamise nõuetele vastavalt 20. juuni 2008. aasta suunisele EKP/2008/5 Euroopa Keskpanga välisvaluutareservi haldamise kohta riikide keskpankade poolt ja selle varaga seotud tehingute õigusdokumentide kohta <sup>(1)</sup>.
- ERM II-s osalevad euroalavälised RKPd tegutsevad euroala RKPde ja EKP korrespondentidena.
- Interventsiooni korral kõikumisvahemiku piiridel teostavad EKP või asjaomane RKP konkreetse tehinguga seotud makse ainult pärast oma korrespondendilt teate saamist, et vastav summa on tema kontole krediteeritud. Osapooled peavad maksma nõuetekohase aja jooksul, et RKPd ja EKP saaksid täita oma vastavat maksekohustust. Seetõttu peavad osapooled maksma enne ettemääratud tähtaega.

#### ii) Osapooltelt vahendite saamise aeg

Interventsiooni osapooled maksavad interventsiooni summa hiljemalt kell 13:00 (Kesk-Euroopa aeg) aja järgi väärtuspäeval.”

<sup>(1)</sup> ELT C 192, 19.7.2008, lk 63.

## II LISA

## „II LISA

**KESKPANKADE LEPINGU ARTIKLITES 8, 10 JA 11 OSUTATUD LÜHIAJALISEMA RAHASTAMISE VÕIMALUSTE ÜLEMMAÄRAD****kehtivad alates 1. jaanuarist 2009**

(miljonit EUR)

Käesoleva lepingu pooleks olevad keskpangad	Ülemmäärad (1)
Българска народна банка (Bulgaaria keskpank)	520
Česká národní banka	690
Danmarks Nationalbank	700
Eesti Pank	310
Latvijas Banka	340
Lietuvos bankas	380
Magyar Nemzeti Bank	670
Narodowy Bank Polski	1 750
Banca Națională a României	1 000
Sveriges Riksbank	940
Bank of England	4 700
Euroopa Keskpank	puudub

(1) Osutatud summad on ERM II-s mitteosalevate keskpankade osas tinglikud.

Euroala keskpangad	Ülemmäärad
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	puudub
Deutsche Bundesbank	puudub
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	puudub
Bank of Greece	puudub
Banco de España	puudub
Banque de France	puudub
Banca d'Italia	puudub
Central Bank of Cyprus	puudub
Banque centrale du Luxembourg	puudub
Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta	puudub
De Nederlandsche Bank	puudub
Oesterreichische Nationalbank	puudub

Euroala keskpangad	Ülemmäärad
Banco de Portugal	puudub
Banka Slovenije	puudub
Národná banka Slovenska	puudub
Suomen Pankki	puudub”